

**16. REGLAMENTO (CE) Nº 1922/2006
DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL
CONSEJO, DE 20 DE DICIEMBRE DE
2006, POR EL QUE SE CREA UN
INSTITUTO EUROPEO DE LA
IGUALDAD DE GÉNERO**

(DOUE nº L 403, de 30 de diciembre de 2006)

EL PARLAMENTO EUROPEO Y EL
CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado constitutivo de la
Comunidad Europea, y en particular su
artículo 13, apartado 2, y su artículo
141, apartado 3,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen del Comité
Económico y Social Europeo,

De conformidad con el procedimiento
establecido en el artículo 251 del
Tratado,

Considerando lo siguiente:

1) La igualdad entre hombres y mujeres es un principio fundamental de la Unión Europea. En los artículos 21 y 23 de la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea se prohíbe toda discriminación por razón de sexo y se establece que la igualdad entre hombres y mujeres debe garantizarse en todos los ámbitos.

2) El artículo 2 del Tratado establece que promover la igualdad entre el hombre y la mujer es una de las misiones fundamentales de la Comunidad. De manera similar, el artículo 3, apartado 2, del Tratado establece que en todas sus actividades la Comunidad se fijará el objetivo de eliminar las desigualdades entre el hombre y la mujer y promover su igualdad, garantizando así la integración de la dimensión de la

**16. PARLAMENTUAREN ETA
KONTSEILUAREN 1922/2006
ZENBAKIDUN ERREGELAMENDUA
(EE), 2006KO ABENDUAREN 20KOA,
GENERO-BERDINTASUNAREN
EUROPAKO INSTITUTUA
SORTZEARI BURUZKOA**

(2006ko abenduaren 30eko EBAO, 403
L zk.)

EUROPAKO PARLAMENTUAK ETA
EUROPAR BATASUNEN
KONTSEILUAK,

Europako Erkidegoa eratzeko Tratata,
eta, bereziki, horren 13. artikuluko 2.
paragrafoa eta 141. artikuluko 3.
paragrafoa aztertuta,

Batzordearen proposamena aztertuta,

Europako Ekonomia eta Gizarte
Komitearen irizpena aztertuta,

Tratatuaren 251. artikuluan ezarritako
prozedurarekin bat etorritz,

Honako hau kontuan hartuta:

1) Gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna Europar Batasunaren oinarritzko printzipioa da. Europar Batasuneko Oinarritzko Eskubideen Gutunak, 21 eta 23. artikuluetan, sexuan oinarritutako bereizkeria oro debekatu, eta ezarri du gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna esparru guztietan bermatu behar dela.

2) Tratatuaren 2. artikulua ezarri du gizonaren eta emakumearen arteko berdintasuna sustatzea Europako Erkidegoaren egitekoetako bat dela. Ildo beretik, Tratatuaren 3. artikulua 2. paragrafoak ezarri du Europako Erkidegoak bere jardura guztietan helburu izango duela gizonaren eta emakumearen arteko desberdintasunak ezabatzea eta euren arteko berdintasuna sustatzea. Modu horretara, bermatu nahi da gizonen eta

igualdad entre hombres y mujeres en todas las políticas comunitarias.

3) El artículo 13 del Tratado faculta al Consejo para adoptar acciones adecuadas para luchar contra la discriminación, entre otras cosas por motivos de sexo, en todos los ámbitos de competencia de la Comunidad.

4) El principio de igualdad de oportunidades e igualdad de trato para hombres y mujeres en asuntos de empleo y ocupación está consagrado en el artículo 141 del Tratado y ya existe un amplio acervo legislativo sobre la igualdad de trato entre hombres y mujeres en lo que se refiere al acceso al empleo y a las condiciones de trabajo, incluida la igualdad de retribución.

5) El primer informe anual de la Comisión sobre la igualdad entre mujeres y hombres para el Consejo Europeo de primavera de 2004 señalaba que existen grandes diferencias de género en la mayoría de los ámbitos de actuación, que la desigualdad entre mujeres y hombres es un fenómeno multidimensional que ha de ser abordado mediante una combinación global de medidas y que son necesarios mayores esfuerzos para alcanzar los objetivos de la Estrategia de Lisboa.

6) El Consejo Europeo de Niza de 7 y 8 de diciembre de 2000 instó a «desarrollar el conocimiento, la puesta en común de los recursos y el intercambio de experiencias, especialmente mediante la creación de un instituto europeo del género».

7) Una de las conclusiones del estudio de viabilidad realizado para la Comisión es que un Instituto Europeo de la Igualdad de Género podría, a todas

emakumeen arteko berdintasunaren dimentsioa Europako Erkidegoko politika guztietara biltzea

3) Tratatuaren 13. artikulua Kontseiluari ahalmena eman dio ekintza egokiak ezar ditzan, bereizkeriaren aurka borrokatzeko, besteak beste, sexu-arrazoiengatik, Europako Erkidegoaren eskumeneko esparru guztietan.

4) Gizonen eta emakumeen aukera- eta tratu-berdintasunaren printzipioa, enplegu- eta okupazio-gaietan, Tratatuaren 141. artikuluan ezarri da, eta egon badago gizonen eta emakumeen arteko tratu-berdintasunari buruzko legeria-multzoa ere, enplegua lortzeari eta lan-baldintzei dagokienez, azken horien artean dagoelarik ordainsari-berdintasuna ere.

5) 2004ko udaberriko Europako Kontseiluarentzat Batzordeak egindako urteko lehenengo txostenean, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari buruzkoan, adierazi zen genero-desberdintasun nabarmenak daudela jarduera-esparru gehientsuenetan; emakumeen eta gizonen arteko desberdintasuna dimentsio anitzeko fenomeno dela, neurri desberdinak batera kontuan hartuz borrokatu behar dena; eta esfortzu handiagoa egin behar dela, Lisboako Estrategiako helburuak erdiesteko.

6) Nizako 2000ko abenduaren 7 eta 8ko Europako Kontseiluak eskatu zuen «ezaguera garatzea, baliabideak erkidegoan jartzea eta esperientziak trukatzeko, batik bat, genero-gaietarako Europako institutu bat sortuz».

7) Batzordearentzat egindako bideragarritasun-azterketaren konklusioetako bat da genero-berdintasunaren Europako institutu

lucen, realizar algunas tareas útiles de las que actualmente no se ocupan las instituciones existentes, sobre todo en los campos de la coordinación, centralización y difusión de datos e información de investigaciones, la creación de redes, la mayor proyección pública de la igualdad entre hombres y mujeres, el realce de la perspectiva de género y el desarrollo de instrumentos para integrar mejor la igualdad de género en todas las políticas comunitarias.

8) En su Resolución de 10 de marzo de 2004 sobre la política de la Unión Europea en materia de igualdad de género, el Parlamento Europeo pidió a la Comisión que acelerara los esfuerzos para crear un instituto.

9) El Consejo de Empleo, Política Social, Sanidad y Consumidores, de 1 y 2 de junio de 2004, y el Consejo Europeo de 17 y 18 de junio de 2004 apoyaron la creación de un Instituto Europeo de la Igualdad de Género. El Consejo Europeo invitó a la Comisión a que presentara una propuesta concreta.

10) La recopilación, el análisis y la difusión de información y datos objetivos, fiables y comparables sobre la igualdad entre hombres y mujeres, el desarrollo de instrumentos adecuados para la supresión de todas las formas de discriminación por razón de sexo y la integración de la dimensión de género en todas las políticas, el fomento del diálogo entre las partes interesadas y el aumento de la sensibilización entre los ciudadanos de la Unión Europea son necesarios para que la Comunidad pueda promover y aplicar eficazmente la política de igualdad de género, en particular en una Unión ampliada. Es conveniente, por tanto, crear un

batek, seguru asko, egungo erakundeek lantzen ez dituzten zeregin baliagarri asko gauzatuko lituzkeela, batez ere, ikerketei buruzko datuak eta informazioa koordinatu, zentralizatu eta hedatzeari dagokionez, sareak sortzeari dagokionez, gizonen eta emakumeen arteko berdintasunaren norainokoa hedatzeari dagokionez, genero-ikuspegian aurrera egiteari dagokionez eta Europako Erkidegoko politika guztietara genero-berdintasuna hobeto biltzeko tresnak garatzeari dagokionez.

8) Europako Parlamentuak, 2004ko martxoaren 10eko Ebazpenean, genero-berdintasunaren gaian Europar Batasunak duen politikari buruzkoan, Batzordeari eskatu zion esfortzu gehiago egitea, institutu bat sortzeko.

9) Enpleguaren, Gizarte-politikaren, Osasunaren eta Kontsumitzaileen 2004ko ekainaren 1 eta 2ko Kontseiluak, eta 2004ko ekainaren 17 eta 18ko Europako Kontseiluak genero-berdintasunaren Europako institutu bat sortzearen alde egin zuten. Europako Kontseiluak gonbita egin zion Batzordeari, proposamen zehatz bat aurkez zezan.

10) Europako Erkidegoak genero-berdintasunaren politika eragingarritasunez sustatu eta aplikatu ahal izateko, batez ere, hedatuz doan Europar Batasunean, beharrezkoa da, gizonen eta emakumeen arteko berdintasunari buruzko informazio eta datu objektibo, fidagarri eta konparatzeko modukoak bildu, aztertu eta hedatzea; sexuan oinarritutako bereizkeria mota guztiak ezabatzeko tresna egokiak garatzea, eta genero-dimentsioa politika guztietara biltzea; alderdi interesdunen artean elkarrizketa suspertzea; eta Europar Batasuneko herritarren artean sentsibilizazioa gehitzea. Beraz, komeni da genero-

Instituto Europeo de la Igualdad de Género que ayude a las instituciones comunitarias y a los Estados miembros a realizar esos cometidos.

11) La igualdad de género no puede alcanzarse exclusivamente mediante una política antidiscriminatoria, sino que requiere medidas que promuevan la coexistencia armoniosa y la participación equilibrada en la sociedad de hombres y mujeres; el Instituto debe contribuir a la consecución de ese objetivo.

12) Dada la importancia de suprimir los estereotipos sexistas en todos los ámbitos de la sociedad europea y de proporcionar ejemplos positivos que puedan seguir los hombres y las mujeres, convendría incluir una actuación en ese sentido entre los cometidos del Instituto.

13) La cooperación con las autoridades competentes de los Estados miembros y con los organismos estadísticos pertinentes, en particular Eurostat, es esencial para promover la recopilación de datos comparables y fiables a escala europea. Dado que la información sobre la igualdad entre hombres y mujeres es importante a todas las escalas (local, regional, nacional y comunitaria), sería de utilidad para las autoridades de los Estados miembros disponer de dicha información como ayuda a la hora de formular políticas y adoptar medidas a escala local, regional y nacional en sus respectivos ámbitos de competencia.

14) El Instituto debe colaborar tan estrechamente como sea posible con todos los programas y organismos comunitarios para evitar repeticiones innecesarias y garantizar la mejor utilización posible de los recursos, en particular con la Fundación Europea para la mejora de las condiciones de vida y de trabajo, la Agencia europea

berdintasunaren Europako institutua sortzea, Europako Erkidegoko erakundeei eta estatu kideei eginkizun horiek gauzatzen laguntzeko.

11) Genero-berdintasuna ezin da lortu soil-soilik bereizkeriaren aurkako politikarekin; aitzitik, bestelako neurri batzuk ere behar dira, sustatzen dituztenak gizonak eta emakumeak gizartean modu harmoniatsuan bizitzea eta modu orekatsuan parte hartzea; helburu hori lortzeko institutuak lagundu behar du.

12) Kontuan hartuta, oso garrantzitsua dela, Europako gizarteko esparru guztietan genero-estereotipoak ezabatzea, eta gizonek nahiz emakumeek jarrai ditzaketen adibide positiboak eskaintzea, komeniko litzateke institutuaren zereginen artean izatea ildo horretatik doan ekintza bat.

13) Estatu kideetako agintari eskudunekin eta antolakunde estatistiko egokiekin, bereziki, Eurostatekin, lankidetzan aritzea funtsezkoa da, Europa mailan konpara daitezkeen eta fidagarriak diren datuen bilketa sustatzeko. Gizonen eta emakumeen arteko berdintasunari buruzko informazioa maila guztietan (toki-, erregio-, nazio- eta erkidego-mailetan) garrantzitsua denez, estatu kideetako agintarientzat baliagarria litzateke informazio hori izatea, lagungarria izan dadin, toki-, erregio- eta nazio-mailako politikak azaldu eta neurriak hartzeko orduan, euren eskumen-esparruetan.

14) Institutuak elkarlanean jardun behar du, ahalik gehiena, Europako Erkidegoko programa eta antolakunde guztiekin, alferrikako errepikapenak saihesteko eta baliabideen erabilerarik onena bermatzeko. Eskuarki, elkarlanean arituko da, Bizitzako eta Laneko Baldintzak Hobetzeko Europako Fundazioarekin, Laneko

para la seguridad y la salud en el trabajo, el Centro europeo para el desarrollo de la formación profesional y la Agencia de Derechos Fundamentales de la Unión Europea.

15) El Instituto debe promover la cooperación y el diálogo con organizaciones no gubernamentales y organizaciones de igualdad de oportunidades, con centros de investigación, con los interlocutores sociales y otros organismos conexos cuya labor se centre en la consecución de la igualdad de oportunidades a escala nacional y europea y en terceros países. En aras de la eficiencia, conviene que el Instituto cree y coordine una red electrónica europea de igualdad de género con las mencionadas entidades y con especialistas de los Estados miembros.

16) Para garantizar el equilibrio necesario entre los Estados miembros y la continuidad de los miembros del Consejo de Administración, los representantes del Consejo deben ser nombrados para cada mandato con arreglo al orden de rotación de la Presidencia del Consejo, comenzando en 2007.

17) De conformidad con el artículo 3, apartado 2, del Tratado, conviene fomentar una presencia equilibrada de hombres y mujeres en el Consejo de Administración.

18) El Instituto debe gozar de la máxima independencia en la realización de sus cometidos.

19) El Instituto debe aplicar la normativa comunitaria pertinente sobre el acceso del público a los documentos establecida en el Reglamento (CE) nº 1049/2001, y sobre la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales establecida en el Reglamento (CE) nº 45/2001.

Segurtasun eta Osasunerako Europako Agentziarekin, Lanbide Prestakuntza Garatzeko Europako Zentroarekin eta Oinarrizko Eskubideen Europar Batasuneko Agentziarekin.

15) Institutuak lankidetzeta eta elkarrizketa sustatu behar ditu, gobernuz kanpoko erakundeekin eta aukera-berdintasuneko erakundeekin, ikerketa-zentroekin, gizarte-solaskideekin eta antzeko beste antolakunde batzuekin, baldin eta euren eginkizuna bada aukera-berdintasuna lortzea, nazio eta Europa mailan, eta hirugarren herrialdeetan. Efizientziaren mesedetan, komeni da institutuak genero-berdintasunaren Europako sare elektronikoa sortu eta koordinatzea, aipatu erakundeekin eta estatu kideetako espezialistekin.

16) Estatu kideen eta Administrazio Kontseiluan jarraitu behar duten kideen artean behar adinako oreka bermatzeko, Kontseiluko ordezkariak agintaldi bakoitzerako izendatu beharko dira Kontseiluaren Lehendakariaren txandakatze-hurrenkeraren arabera, 2007tik aurrera.

17) Tratatuaren 3. artikuluko 2. paragrafoarekin bat etorriz, komeni da Administrazio Kontseiluan gizonen eta emakumeen presentzia modu orekatsuan suspertzea.

18) Institutuak independentziarik ahalik handiena izan behar du bere egitekoak gauzatzean.

19) Institutuak aplikatu behar du Europako Erkidegoan dagoen arautegi egokia, jendeak agiriak lortzearen inguruan, 1049/2001 zenbakidun Erregelamenduan (EE) jaso dena, eta datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsonak babestearen inguruan, 45/2001 zenbakidun Erregelamenduan (EE) jaso dena.

20) El Reglamento (CE, Euratom) nº 2343/2002 de la Comisión, de 19 de noviembre de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero marco de los organismos a que se refiere el artículo 185 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas, es aplicable al Instituto.

21) Por lo que se refiere a la responsabilidad contractual del Instituto, regulada por la ley aplicable a los contratos celebrados por el Instituto, el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas debe ser competente para juzgar a tenor de las cláusulas compromisorias contenidas en el contrato. El Tribunal de Justicia debe ser también competente en los litigios que pudieran surgir respecto a la compensación de daños derivados de la responsabilidad extracontractual del Instituto.

22) Debe realizarse una evaluación externa e independiente para determinar el impacto del Instituto, la posible necesidad de modificar su mandato y el calendario de revisiones ulteriores.

23) Dado que los objetivos del presente Reglamento, a saber contribuir a la promoción de la igualdad de género y reforzarla, incluida la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas comunitarias y en las políticas nacionales resultantes, luchar contra la discriminación por motivos de sexo y dar a conocer mejor las cuestiones relacionadas con la igualdad de género entre los ciudadanos de la UE, prestando asistencia técnica a las instituciones comunitarias y a las autoridades de los Estados miembros, no pueden ser alcanzados de manera

20) Institutuari aplikatuko zaio Batzordearen 2002ko azaroaren 19ko 2343/2002 zenbakidun Erregelamendua (EE, Euratom), Batzordearen 1605/2002 zenbakidun Erregelamenduak (CE, Euratom) aipatu erakundeen finantza-arloko esparru-erregelamendua onesteari buruzkoa; bada, azken horrek onetsi zuen, Europako Erkidegoetako aurrekontu orokorrari aplikatu beharreko finantza-erregelamendua.

21) Institutuak egindako kontratuei zein lege aplikatu eta lege horrek arautuko du institutuaren kontratu-erantzukizuna. Erantzukizun horri dagokionez, Europako Erkidegoetako Justizia Auzitegiak epaitzeko eskumena izan behar du, kontratura bildutako tartekaritza-klausulen arabera. Institutuaren kontratuz kanpoko erantzukizunak kalteak eratortzen dituenean, kalte horiek konpentsatzearen inguruan sor daitezkeen auzietan ere Auzitegiak izan behar du eskumena.

22) Kanpoko ebaluazio independentea egin behar da, institutuaren eragina, horren agintaldia aldarazteko aukera eta gerogarrenean egin beharreko berrikuspenen egutegia balioesteko.

23) Erregelamendu honen helburuak dira genero-berdintasuna sustatzen laguntzea eta indartzea, eta hari bertsutik genero-ikuspegia biltzea Europako Erkidegoko politika guztietara eta horien ondorio diren nazio-politika guztietara; sexuan oinarritutako bereizkeriaren aurka borrokatzea; eta Europar Batasuneko herritarren artean genero-berdintasunarekin zerikusia duten gaiak hobeto ezagutaraztea, laguntza teknikoa eskainiz Europako Erkidegoko erakundeei eta estatu kideetako agintariei. Estatu kideek ezin dituztenez behar bezala erdietsi

suficiente por los Estados miembros y, por consiguiente, debido a las dimensiones de la acción, pueden lograrse mejor a nivel comunitario, la Comunidad puede adoptar medidas, de acuerdo con el principio de subsidiariedad consagrado en el artículo 5 del Tratado. De conformidad con el principio de proporcionalidad enunciado en dicho artículo, el presente Reglamento no excede de lo necesario para alcanzar dichos objetivos.

24) El artículo 13, apartado 2, del Tratado permite la adopción de medidas comunitarias para apoyar y promover la lucha contra la discriminación por motivos de sexo fuera del ámbito del empleo. El artículo 141, apartado 3, del Tratado es la base jurídica específica para las medidas que tienen por objeto garantizar la aplicación del principio de igualdad de oportunidades e igualdad de trato para hombres y mujeres en asuntos de empleo y ocupación. Por consiguiente, el artículo 141, apartado 3, y el artículo 13, apartado 2, constituyen la base jurídica adecuada para la adopción del presente Reglamento.

HAN ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1. Creación del Instituto

Se crea un Instituto Europeo de la Igualdad de Género (denominado en lo sucesivo «el Instituto»).

Artículo 2. Objetivos

Los objetivos generales del Instituto serán contribuir a la promoción de la igualdad de género y reforzarla, incluida la incorporación de la perspectiva de género en todas las políticas comunitarias y en las políticas nacionales resultantes, luchar contra la discriminación por motivos de sexo y dar a conocer mejor las cuestiones relacionadas con la igualdad de género

helburu horiek, eta, ondorenez, helburuok erkidego-mailan hobeto gauza daitezkeenez, ekintzaren norainokoa dela bide, Europako Erkidegoak neurriak har ditzake, Tratatuaren 5. artikulua ezarritako subsidiaritate-printzipioarekin bat etorriz. Artikulu horretan aipatu proportzionaltasun-printzipioarekin bat etorriz, erregelamendu hau ez da gehiegizkoa helburu horiek lortzeko.

24) Tratatuaren 13. artikuluko 2. paragrafoak ahalbidetzen du erkidego-mailako neurriak hartzea, sexuan oinarritutako bereizkeriaren aurkako borroka babestu eta sustatzeko, enpleguaren esparrutik kanpo. Tratatuaren 141. artikuluko 3. paragrafoa oinarri juridiko berezia da, enplegu- eta okupazio-gaietan gizonen eta emakumeen arteko aukera- eta tratu-berdintasunaren printzipioa aplikatzea bermatu nahi duten neurrietarako. Horrenbestez, 141. artikuluko 3. paragrafoa eta 13. artikuluko 2. paragrafoa oinarri juridiko egokiak dira erregelamendu hau onartzeko.

HONAKO ERREGELAMENDU HAU ONETSI DUTE:

1. artikulua. Institutua sortzea

Genero-berdintasunaren Europako Institutua sortu da (aurrerantzean «Institutua» deituko dena).

2. artikulua. Helburuak

Institutuaren helburu orokorrak izango dira genero-berdintasuna sustatzen laguntzea eta indartzea, eta, hari bertsutik, genero-ikuspegia biltzea Europako Erkidegoko politika guztietara eta horien ondorio diren nazio-politika guztietara; sexuan oinarritutako bereizkeriaren aurka borrokatzea; eta Europar Batasuneko herritarren artean genero-berdintasunarekin zerikusia

entre los ciudadanos de la UE, prestando asistencia técnica a las instituciones comunitarias, en particular a la Comisión, y a las autoridades de los Estados miembros, tal como se indica en el artículo 3.

Artículo 3. Cometidos

1. Para cumplir los objetivos establecidos en el artículo 2, el Instituto:

- a) Recopilará, analizará y difundirá información pertinente objetiva, comparable y fiable sobre la igualdad de género, incluidos los resultados de investigaciones y las mejores prácticas que le comuniquen los Estados miembros, las instituciones comunitarias, los centros de investigación, los organismos nacionales sobre igualdad, las organizaciones no gubernamentales, los interlocutores sociales, los terceros países pertinentes y las organizaciones internacionales, y sugerirá ámbitos en los que convenga profundizar la investigación.
- b) Establecerá métodos para mejorar la objetividad, la comparabilidad y la fiabilidad de los datos a escala europea, estableciendo criterios que permitan mejorar la coherencia de la información y tener en cuenta las cuestiones de género a la hora de recopilar datos.
- c) Desarrollará, analizará, evaluará y difundirá instrumentos metodológicos para apoyar la integración de la igualdad de género en todas las políticas comunitarias y en las políticas nacionales resultantes y para apoyar la incorporación de la perspectiva de género en todas las instituciones y organismos comunitarios;
- d) Realizará encuestas sobre la situación de la igualdad de género en Europa.
- e) Creará y coordinará una red europea de igualdad de género en la que

duten gaiak hobeto ezagutaraztea, laguntza teknikoa eskainiz Europako Erkidegoko erakundeei, bereziki, Batzordeari, eta estatu kideetako agintariei, 3. artikuluan ezarritakoaren arabera.

3. artikulua. Zereginak

1. 2. artikuluan ezarritako helburuak betetzeko, Institutuak:

- a) Genero-berdintasunari buruzko informazio egokia, objektiboa eta konparatzeko modukoa bildu, aztertu eta hedatuko du, eta informazio horretara bilduko dira, baita ere, estatu kideek, Europako Erkidegoko erakundek, ikerketa-zentroek, berdintasunari buruzko nazio-antolakundek, gobernuz kanpoko erakundek, gizarte-solaskideek, kasuan kasuko hirugarren estatuek eta nazioarteko erakundek komunikatzen dizkioten ikerketa-emaitzak eta eginera onenak. Halaber, Institutuak proposatuko du zein esparrutan komeni den ikerketa areagotzea.
- b) Europa mailan, datuen objektibotasuna, konparagarritasuna eta fidagarritasuna hobetzeko metodoak ezarriko ditu, informazioaren koherentzia hobetzea eta datuak biltzean genero-gaiak kontuan hartzea ahalbidetzen duten irizpideak ezarriz.
- c) Metodologia-tresnak garatu, aztertu, ebaluatu eta hedatuko ditu, genero-berdintasunaren integrazioaren alde egiteko Erkidegoko politika guztietan eta horien ondorio diren nazio-politiketan, eta genero-ikuspegia Europako Erkidegoko erakunde eta antolakunde guztietara biltzearen alde egiteko.
- d) Inkestak egingo ditu, Europan genero-berdintasunak duen egoeraren gainean.
- e) Genero-berdintasunaren sarea sortu eta koordinatuko du; bertan parte

participen los centros, organismos, organizaciones y especialistas que se ocupen de la igualdad de género y de la integración de la perspectiva de género en otras actividades, a fin de apoyar y fomentar la investigación, optimizar el empleo de los recursos disponibles y promover el intercambio y la difusión de información.

f) Organizará reuniones ad hoc de expertos para apoyar el trabajo de investigación del Instituto, fomentar el intercambio de información entre investigadores y promover la incorporación de una perspectiva de género en sus investigaciones.

g) Con el fin de dar a conocer mejor las cuestiones relacionadas con la igualdad de género entre los ciudadanos europeos, organizará, con las partes interesadas pertinentes, conferencias, campañas y reuniones a escala europea, y presentará los resultados y conclusiones de éstas a la Comisión.

h) Difundirá información sobre ejemplos positivos de hombres y mujeres de toda clase y condición social que hayan asumido papeles no estereotipados y presentará sus conclusiones al respecto e iniciativas orientadas a dar publicidad a estos éxitos ejemplares y a promover su aprovechamiento.

i) Aumentará el diálogo y la cooperación con organizaciones no gubernamentales, organizaciones que promuevan la igualdad de oportunidades, universidades y expertos, centros de investigación, los interlocutores sociales y organismos conexos cuya labor se centre en la consecución de la igualdad de oportunidades a escala nacional y europea.

j) Creará un fondo de documentación

hartuko dute genero-berdintasunaz eta genero-ikuspegia beste jarduera batzuetara biltzeaz arduratzen diren zentro, antolakunde, erakunde eta espezialistek, ikerketa babestu eta suspertzeko, dauden baliabideak ahalik egokiena erabiltzeko eta informazioa trukatzeko eta hedatzeko sustatzeko.

f) Adituen bilerak ad hoc antolatzea, Institutuak ikerketa-lanean laguntza izateko, ikertzaileen arteko informazio-trukaketa suspertzeko eta Institutuaren ikerketetara genero-ikuspegia biltzeko.

g) Europako herritarren artean genero-berdintasunarekin zerikusia duten gaiak hobeto ezagutarazteko, egoki diren alderdi interesdunekin, Europa mailan antolatuko ditu hitzaldiak, kanpainak eta bilerak, eta halakoen emaitza eta ondorioak Batzordeari aurkeztuko dizkio.

h) Edozein gizarte-klase eta -izaerakoa izanik, estereotipatu gabeko eginkizunak hartu dituzten gizon eta emakumeak adibide positibotzat jo, eta adibide horien gaineko informazioa hedatuko du. Orobat, informazio horren inguruko ondorioak aurkeztuko ditu, bai eta adibide arrakastatsu horien publizitatea egiteko eta horien baliagarritasuna sustatzeko ekimenak ere.

i) Elkarrizketa eta lankidetzaren areagotuko ditu, gobernuz kanpoko erakundeekin, aukera-berdintasuna sustatzen duten erakundeekin, unibertsitateekin eta adituekin, ikerketa-zentroekin, gizarte-solaskideekin eta antzeko antolakundeekin, xede dutenak nazio nahiz Europa mailan aukera-berdintasuna lortzea.

j) Jendearentzat eskuragarri izango den

de acceso público.

k) Pondrá a disposición de organizaciones públicas y privadas información sobre la incorporación de la perspectiva de género en diferentes ámbitos.

l) Facilitará a las instituciones comunitarias información sobre la igualdad de género y la incorporación de la perspectiva de género en los países en vías de adhesión y en los países candidatos.

2. El Instituto publicará un informe anual sobre sus actividades.

Artículo 4. Ámbitos de actividad y métodos de trabajo

1. El Instituto desempeñará sus funciones en el marco de las competencias de la Comunidad y con arreglo a los objetivos adoptados y los ámbitos prioritarios indicados en su programa anual, y atendiendo a los recursos presupuestarios disponibles.

2. El programa de trabajo del Instituto se ajustará a las prioridades de la Comunidad en el ámbito de la igualdad de género y al programa de trabajo de la Comisión, incluidos sus trabajos estadísticos y de investigación.

3. Para evitar repeticiones innecesarias y garantizar una utilización óptima de los recursos, el Instituto tendrá en cuenta en sus actividades la información existente de otras fuentes y, en particular, las actividades ya realizadas por las instituciones comunitarias y demás instituciones, organismos y organizaciones nacionales e internacionales competentes, y colaborará estrechamente con los servicios competentes de la Comisión, en particular Eurostat. El Instituto garantizará la coordinación apropiada con todas las agencias comunitarias y

agiritegia sortuko du.

k) Erakunde publiko nahiz pribatuen eskura jarriko du genero-ikuspegia esparru desberdinetara biltzearen inguruko informazioa.

l) Europako Erkidegoko erakundeei informazioa emango die, genero-berdintasunari buruz eta Europako Erkidegoari atxikitzeko bidean dauden herrialdeetan eta herrialde atxikigaietan genero-berdintasuna barneratzeari buruz.

2. Institutuak txosten bat argitaratuko du urtero, bere jardueren gainean.

4. artikulua. Jarduera-esparruak eta lan-metodoak

1. Institutuak bere eginkizunak gauzatuko ditu, Europako Erkidegoaren eskumenen esparruan, eta urteroko egitarauan jasotako helburuekin nahiz ezarritako lehentasunezko esparruekin bat etorriz, eta dauden aurrekontu-baliabideak aintzat hartuta.

2. Institutuaren lan-egitaraua bat etorriko da Europako Erkidegoak genero-berdintasunaren esparruan dituen lehentasunekin eta Batzordearen lan-egitarauarekin, bai eta azken horren estatistika- eta ikerketa-lanekin ere.

3. Alferrikako errepikapenak saihesteko eta baliabideen erabilerarik onena bermatzeko, Institutuak bere jardueretan kontuan hartuko du beste iturri batzuek emandako informazioa eta, bereziki, Europako Erkidegoko erakundeei eta nazio mailako nahiz nazioarteko gainerako erakunde, antolakunde eta organizazio eskudunek gauzatutako jarduerak. Halaber, Institutua elkarlanean arituko da, modu estuan, Batzordearen zerbitzu eskudunekin, batez ere, Eurostatekin. Institutuak koordinazio egokia bermatuko du Europako Erkidegoko agentzia guztiekin eta Europar

órganos de la Unión pertinentes; dicha coordinación se determinará cuando proceda en un convenio de colaboración.

4. El Instituto velará por que la información difundida sea comprensible para los usuarios finales.

5. El Instituto podrá establecer con otras organizaciones vínculos contractuales, en particular de subcontratación, para la realización de cualquier tarea que les confíe.

Artículo 5. Personalidad y capacidad jurídicas

El Instituto tendrá personalidad jurídica. En cada uno de los Estados miembros, gozará de la más amplia capacidad jurídica que las legislaciones nacionales reconozcan a las personas jurídicas. Podrá, en particular, adquirir o enajenar bienes muebles o inmuebles y comparecer en juicio.

Artículo 6. Independencia del Instituto

El Instituto realizará sus actividades con independencia y al servicio del interés público.

Artículo 7. Acceso a los documentos

1. El Reglamento (CE) nº 1049/2001 se aplicará a los documentos en poder del Instituto.

2. El Consejo de Administración adoptará disposiciones para la aplicación del Reglamento (CE) nº 1049/2001 en el plazo de seis meses a partir de la instauración del Instituto.

3. Las decisiones adoptadas por el Instituto con arreglo al artículo 8 del Reglamento (CE) nº 1049/2001 podrán ser objeto de la presentación de una reclamación ante el Defensor del Pueblo o de un recurso ante el Tribunal de Justicia, con arreglo a las condiciones previstas en los artículos 195 y 230 del Tratado,

Batasuneko organo egoki guztiekin; koordinazio hori, bidezkoa denean, elkarlan-hitzarmen batean zehaztuko da.

4. Institutuak zainduko du hedatutako informazioa ulertzeko modukoa izatea azken erabiltzaileentzako.

5. Institutuak kontratu-loturak egin ahal izango ditu beste erakunde batzuekin, batik bat, azpikontratazio-loturak, halakoek Institutuak eratzkitako edozein zeregin gauza dezaten.

5. artikulua. Nortasun eta gaitasun juridikoak

Institutuak nortasun juridikoa izango du. Estatu kide bakoitzean, nazio-legeriek pertsona juridikoei aitortutako gaitasun juridikorik zabalena izango dute. Bereziki, ondasun higigarri nahiz higiezinak eskuratu edo besterendu ahal izango ditu, eta epaketan agertu ahal izango da.

6. artikulua. Institutuaren independentzia

Institutuak bere jarduerak gauzatu ahal izango ditu independentziaz eta interes publikoaren zerbitzura.

7. artikulua Agiriak lortzea

1. 1049/2001 zenbakidun Erregelamendua (EE) Institutuaren eskuetan dauden agiriei aplikatuko zaie.

2. Administrazio Kontseiluak xedapenak emango ditu, 1049/2001 zenbakidun Erregelamendua (EE) sei hilabeteko epean aplikatu dadin, Institutua ezarri ondoren.

3. Institutuak 1049/2001 zenbakidun Erregelamenduari (EE) bat etorritik hartutako erabakien aurka erreklamazioa aurkeztu ahal izango zaio Herri Defendatzaileari, edo errekurtsioa egin ahal izango da Auzitegian, hurrenez hurren, Tratatuaren 195 eta 230. artikuluetan ezarritako baldintzekin bat etorritik.

respectivamente.

4. En lo que respecta al tratamiento de datos, el Instituto aplicará el Reglamento (CE) nº 45/2001.

Artículo 8. Cooperación con organizaciones a escala nacional y europea, organizaciones internacionales y terceros países

1. En la ejecución de sus funciones, el Instituto colaborará con las organizaciones y expertos de los Estados miembros, en particular con organismos que trabajen en la promoción de la igualdad, con centros de investigación y universidades, con organizaciones no gubernamentales, con los interlocutores sociales, así como con las organizaciones europeas o internacionales y los terceros países pertinentes.

2. Si resulta necesario celebrar acuerdos con organizaciones internacionales o terceros países para que el Instituto realice eficazmente sus funciones, la Comunidad, de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo 300 del Tratado, celebrará tales acuerdos atendiendo a los intereses del Instituto. La presente disposición no será un obstáculo para la cooperación ad hoc con dichas organizaciones o terceros países.

Artículo 9. Composición del Instituto

El Instituto contará con:

- a) Un Consejo de Administración.
- b) Un Foro de expertos.
- c) Un Director y su personal.

Artículo 10. Consejo de Administración

1. El Consejo de Administración estará compuesto por:

- a) Dieciocho representantes nombrados por el Consejo sobre la base de una propuesta de cada Estado miembro implicado.

4. Datuen tratamenduari dagokionez, Institutuak aplikatuko du 45/2001 zenbakidun Erregelamendua (EE).

8. artikulua. Lankidetzaren nazio mailako erakundeekin, nazioarteko erakundeekin eta hirugarren herrialdeekin.

1. Institutua bere eginkizunak gauzatzean, elkarlanean arituko da estatu kideetako erakunde eta adituekin, bereziki, berdintasuna sustatzeko lan egiten duten antolakundeekin, ikerketa-zentroekin eta unibertsitateekin, gobernuz kanpoko erakundeekin, gizarte-solaskideekin, bai eta Europako nahiz nazioarteko erakundeekin eta kasuan kasuko hirugarren herrialdeekin ere.

2. Institutuak bere eginkizunak eragingarritasunez gauzatzeko beharrezkoa bada akordioak egitea nazioarteko erakundeekin edo hirugarren herrialdeekin, Europako Erkidegoak, Tratatuaren 300. artikuluan ezarritako prozedurarekin bat etorritik, halako akordioak egingo ditu, Institutuaren interesak aintzat hartuta. Xedapen hori ez da oztopo bat izango, erakunde edo hirugarren herrialde horiekin lankidetzan ad hoc aritzeko.

9. artikulua. Institutuaren osaketa

Institutua osatuko dute:

- a) Administrazio Kontseiluak.
- b) Adituen foroak.
- c) Zuzendariak eta bere langileak.

10. artikulua. Administrazio Kontseilua

1. Administrazio Kontseilua osatuko dute:

- a) Alderdi den estatu kide bakoitzaren proposamena oinarri hartuta, Kontseiluak izendatutako hemezortzi kidek.

b) Un miembro en representación de la Comisión, nombrado por la Comisión.

2. Los miembros del Consejo de Administración serán nombrados de forma que se garantice el máximo nivel de competencia y una amplia gama de conocimientos especializados e interdisciplinarios pertinentes en el ámbito de la igualdad de género.

El Consejo y la Comisión procurarán que en el Consejo de Administración haya una representación equilibrada de hombres y mujeres.

Los suplentes que hayan de representar a los miembros en caso de ausencia se nombrarán del mismo modo.

El Consejo dispondrá la publicación de la lista de los miembros y sus suplentes del Consejo de Administración en el Diario Oficial de la Unión Europea, en el sitio web del Instituto y en otros sitios web pertinentes.

3. El mandato tendrá una duración de tres años. Para cada mandato, los miembros nombrados por el Consejo representarán a dieciocho Estados miembros según el orden de rotación de la Presidencia, siendo nombrado un miembro por cada Estado miembro implicado.

4. El Consejo de Administración elegirá a su Presidente y su Vicepresidente por un periodo de tres años.

5. Cada miembro del Consejo de Administración indicado en el apartado 1, letras a) o b), o en caso de ausencia, su suplente, dispondrá de un voto.

6. El Consejo de Administración adoptará las decisiones necesarias para el funcionamiento del Instituto. En particular, deberá:

a) Adoptar, sobre la base de un proyecto elaborado por el Director, al que se refiere el artículo 12, y tras

b) Batzordea ordezkatzeko duen kide batek, Batzordeak izendatuko duena.

2. Administrazio Kontseiluaren kideak izendatuko dira, bermatuz horiek izatea gaitasunik ahalik handiena eta genero-berdintasunaren esparruan egoki diren ezaguera desberdinak, espezializatuak nahiz diziplina artekoak.

Kontseiluak eta Batzordeak ahaleginak egingo dituzte, Administrazio Kontseiluan gizonen eta emakumeen ordezkariak orekatu izan dadin.

Kideak absente izanez gero, horiek ordezkariak izango dituzten ordezkariak modu berean izendatuko dira.

Kontseiluak Administrazio Kontseiluko kideen eta horien ordezkarien zerrenda argitaratuko du Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean, Institutuaren web-gunean eta egoki diren beste web-gune batzuetan.

3. Agintaldiak hiru urte iraungo du. Agintaldi bakoitzean, Kontseiluak izendatutako kideek hemezortzi estatu kide ordezkariak izango dituzte, Lehendakariaren txandakate-hurrenkeraren arabera; alderdi den estatu kide bakoitzak kide bat izendatuko du.

4. Administrazio Kontseiluak bere lehendakaria eta lehendakariordea aukeratuko ditu, hiru urterako.

5. 1. paragrafoa a) edo b) idatz-zatiaren arabera Administrazio Kontseiluaren kide direnek, edo, horiek absente izanez gero, halakoen ordezkariak, boto bana izango dute.

6. Administrazio Kontseiluak Institutuaren jardunbiderako beharrezko diren erabakiak hartuko ditu. Bereziki, hurrengoak gauzatu beharko ditu:

a) 12. artikulua aipatu duen zuzendariaren proiektua oinarri hartu, eta Batzordea kontsultatu ondoren,

haber consultado a la Comisión, el programa de trabajo anual y el programa de trabajo a medio plazo, que abarcará un periodo de tres años, en función del presupuesto y los recursos disponibles; en caso necesario, los programas podrán ser revisados durante el año; el primer programa de trabajo anual deberá adoptarse a más tardar nueve meses después del nombramiento del Director.

b) Adoptar el informe anual mencionado en el artículo 3, apartado 2, en el que, entre otras cosas, se compararán los resultados conseguidos con los objetivos del programa de trabajo anual; este informe se presentará a más tardar el 15 de junio al Parlamento Europeo, al Consejo, a la Comisión, al Tribunal de Cuentas, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones, y se publicará en el sitio web del Instituto.

c) Ejercer la autoridad disciplinaria sobre el Director y nombrarlo o destituirlo con arreglo al artículo 12.

d) Aprobar el proyecto de presupuesto y el presupuesto definitivo anuales del Instituto.

7. El Consejo de Administración adoptará las normas internas de funcionamiento del Instituto sobre la base de una propuesta elaborada por el Director tras haber consultado a la Comisión.

8. Las decisiones del Consejo de Administración se adoptarán por mayoría de sus miembros. El Presidente tendrá un voto de calidad. En los casos indicados en el apartado 6 y en el artículo 12, apartado 1, las decisiones se adoptarán por una mayoría de dos tercios de sus miembros.

adostuko ditu urteko lan-programa, eta epe ertainerako lan-programa, hiru urte iraungo duena, aurrekontuaren eta erabilgarri diren baliabideen arabera; hala behar izanez gero, programak urtean zehar berrikusi ahal izango dira; urteko lehenengo programa, gehienez ere, zuzendaria izendatu eta bederatz hilabetera adostu beharko da.

b) 3. artikuluko 2. paragrafoak aipatu txostena adostuko du; txosten horretan, besteak beste, konparatuko dira lortutako emaitzak eta urteko lan-programaren helburuak. Txosten hori, gehienez ere, ekainaren 15erako aurkeztuko zaie Europako Parlamentuari, Kontseiluari, Batzordeari, Kontuen Auzitegiari, Europako Ekonomia eta Gizarte Komiteari eta Eskualdeetako Komiteari; halaber, Institutuaren web-gunean argitaratuko da.

c) Diziplina-agintaritza gauzatuko du zuzendariaren gainean, eta hori izendatu edo kargutik kenduko du, 12. artikuluaaren arabera.

d) Institutuaren urteko aurrekontu-proiektua eta behin betiko proiektua onetsiko ditu.

7. Administrazio Kontseiluak Institutuaren jardunbideari buruzko barne-arauak onartuko ditu, zuzendariak egindako proposamena oinarri hartuta, Batzordea kontsultatu ondoren.

8. Administrazio Kontseiluaren erabakiak hartuko dira bere kideen gehiengoak hala erabakita. Lehendakariak kalitateko botoa izango du. 6. paragrafoan eta 12. artikuluko 1. paragrafoan aipatu kasuetan, erabakiak hartuko dira kideen bi hereneko gehiengoarekin.

9. El Consejo de Administración adoptará su reglamento interno sobre la base de una propuesta elaborada por el Director tras haber consultado a la Comisión.

10. El Presidente convocará al Consejo de Administración al menos una vez al año. El Presidente convocará otras reuniones por propia iniciativa o a petición de un tercio de los miembros del Consejo de Administración.

11. El Instituto transmitirá anualmente al Parlamento Europeo y al Consejo (denominados en lo sucesivo la «autoridad presupuestaria») toda información pertinente sobre el resultado de los procedimientos de evaluación.

12. En su caso, se podrá invitar a participar como observadores en las reuniones del Consejo de Administración a los directores de la Fundación Europea para la mejora de las condiciones de vida y de trabajo, de la Agencia europea para la seguridad y la salud en el trabajo, del Centro europeo para el desarrollo de la formación profesional y de la Agencia de Derechos Fundamentales de la Unión Europea, con el fin de coordinar los programas de trabajo de todas estas entidades en lo que respecta al principio de integración de las cuestiones de género.

Artículo 11. Foro de expertos

1. El Foro de expertos estará compuesto por miembros de organismos competentes especializados en cuestiones de igualdad de género a razón de un representante designado por cada Estado miembro, dos miembros que representen otras organizaciones pertinentes especializadas en cuestiones de igualdad de género designados por el Parlamento Europeo, así como por tres miembros designados

9. Administrazio Kontseiluak bere barne-araudia onartuko du, zuzendariak egindako proposamena oinarri hartuta, Batzordea kontsultatu ondoren.

10. Lehendakariak, gutxienez, urtean behin deituko du Administrazio Kontseilua. Lehendakariak beste bilera batzuk deituko ditu, bere ekimenez edo Administrazio Kontseiluko kideen herenak hala eskatuta.

11. Institutuak urtero igorriko die Europako Parlamentuari eta Batzordeari (aurrerantzean «aurrekontu-agintaritza» deituko denari) ebaluazio-prozeduren emaitzei buruz egoki den informazio guztia.

12. Hala denean, Administrazio Kontseiluko bileretan behatzaile gisa parte hartzeko gonbita egin ahal izango zaie Bizitzako eta Laneko Baldintzak Hobetzeko Europako Fundazioko, Laneko Segurtasun eta Osasuneko Europako Agentziako, Lanbide Prestakuntza Garatzeko Europako Zentroko eta Oinarrizko Eskubideen Europar Batasuneko Agentziako zuzendariei, erakunde horien lan-programa guztiak koordinatzeko xedearekin, genero-gaien integrazioari buruzko printzipioari dagokionez.

11. artikulua. Adituen foroa

1. Adituen foroa osatuko dute genero-berdintasunaren gaietan eskumenak dituzten antolakunde espezializatuak kideek. Estatu kide bakoitzak ordezkari bat izendatuko du; Europako Parlamentuak bi kide izendatuko ditu, genero-berdintasunaren gaietan espezializatuak diren beste erakunde egoki batzuk ordezkatzeko dituztenak; Batzordeak hiru kide izendatuko ditu, Europa mailan interesdun diren

por la Comisión que representen a las partes interesadas a nivel europeo, cada uno de los cuales representará respectivamente a:

a) Una organización no gubernamental pertinente a nivel comunitario que tenga un interés legítimo en contribuir a la lucha contra la discriminación por motivos de sexo y a la promoción de la igualdad entre hombres y mujeres.

b) Las organizaciones de empresarios a nivel comunitario.

c) Las organizaciones de trabajadores a nivel comunitario.

Los Estados miembros y la Comisión velarán por lograr una representación equilibrada de hombres y mujeres en el Foro de expertos.

Los miembros podrán ser sustituidos por suplentes, designados al mismo tiempo.

2. Los miembros del Foro de expertos no serán miembros del Consejo de Administración.

3. El Foro de expertos ayudará al Director a asegurar la excelencia y la independencia de las actividades del Instituto.

4. El Foro de expertos constituirá un mecanismo para intercambiar información relativa a cuestiones de igualdad de género y compartir conocimientos. Velará por que haya una colaboración estrecha entre el Instituto y los organismos competentes de los Estados miembros.

5. El Foro de expertos estará presidido por el Director y, en su ausencia, por un suplente perteneciente al Instituto. Se reunirá regularmente, y al menos una vez al año, a iniciativa del Director o a petición de al menos un tercio de sus miembros. Su reglamento de funcionamiento se especificará en las normas internas del Instituto y se hará

alderdiak ordezkatu dituztenak; azken hiru ordezkari horiek ordezkatu dituzte, hurrenez hurren:

a) Europako Erkidegoko gobernu kanpoko erakunde egoki bat, interes legitimoa duena, sexuan oinarritutako bereizkeriaren aurkako borrokan laguntzeko eta gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna sustatzeko.

b) Europako Erkidegoko enpresaburuen erakundeak.

b) Europako Erkidegoko langileen erakundeak.

Estatu kideek eta Batzordeak zainduko dute adituen foroan gizonen eta emakumeen ordezkari izatea.

Kideak berehala izendatuko diren ordezkariak ordeztu ahal izango dituzte.

2. Adituen foroaren kideak ez dira izango Administrazio Kontseiluko kide.

3. Adituen foroak zuzendari lagunduko dio, Institutuaren jardueren bikaintasuna eta independentzia ziurtatzen.

4. Adituen foroak mekanismo bat eratuko du, genero-berdintasunaren gaiei buruzko informazioa trukatzeko eta ezaguerak elkarbanatzeko. Adituen foroak zainduko du elkarlan estua izatea Institutuaren eta estatu kideetako antolakunde eskudunen artean.

5. Adituen foroaren lehendakaria zuzendaria izango da, eta hori absente izanez gero, Institutuko kide bat izango da ordezkaria. Ohikotasunez bilduko da, eta, gutxienez, urtean behin, zuzendariaren ekimenez edo bere kideetatik, gutxienez, heren batek hala eskatuta. Beraren jardunbide-erregelamendua Institutuaren barne-

público.

6. En los trabajos del Foro de expertos participarán representantes de los Servicios de la Comisión.
7. El Instituto proporcionará al Foro de expertos el apoyo logístico y técnico necesario, y asumirá la secretaría de sus reuniones.
8. El Director podrá invitar a expertos o representantes de los sectores económicos, de los empresarios, de los sindicatos, de los organismos profesionales o de investigación pertinentes, o de organizaciones no gubernamentales con experiencia reconocida en disciplinas relacionadas con los trabajos del Instituto, a cooperar en tareas específicas y a participar en las actividades correspondientes del Foro de expertos.

Artículo 12. Director

1. El Instituto estará dirigido por un Director nombrado por el Consejo de Administración sobre la base de una lista de candidatos propuestos por la Comisión después de un concurso general, previa publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea y en otros lugares de una convocatoria de manifestaciones de interés. Antes de su nombramiento, se pedirá al candidato seleccionado por el Consejo de Administración que haga una declaración ante la comisión o las comisiones pertinentes del Parlamento Europeo y que responda a las preguntas de sus miembros.
2. El mandato del Director tendrá una duración de cinco años. A propuesta de la Comisión y previa evaluación, el mandato podrá renovarse una vez por un periodo de cinco años como máximo. En dicha evaluación, la Comisión examinará en particular:
 - a) Los resultados conseguidos durante

arauetan zehaztu eta eskuragarri izango da.

6. Adituen foroako lanetan Batzordeko zerbitzuetako ordezkariak parte hartuko dute.
7. Institutuak adituen foroari beharrezko babes logistiko eta tekniko emango dio, eta foroako bileretan bere gain hartuko du idazkaritza.
8. Zuzendariak gonbita egin ahal izango die aditu nahiz ordezkari direnei, dela ekonomia-sektore, enpresaburuen erakunde, sindikatu, lanbide- edo ikerketa-antolakunde egokietan, dela gobernuz kanpoko erakundeetan, halakoek esperientzia nabarmena dutenean Institutuaren lanekin zerikusia duten diziplinetan, adituen foroako zeregin berezietan lankidetzan aritzeko eta kasuan kasuko jardueretan parte hartzeko.

12. artikulua. Zuzendaria

1. Institutuaren zuzendaritza izango du Administrazio Kontseiluak izendatutako zuzendariak; izendapen hori egiteko, Administrazio Kontseiluak oinarri izango du Batzordeak proposatutako hautagai-zerrenda, konkurtso irekia egin ondoren, Europar Batasuneko Aldizkari Ofizialean eta beste leku batzuetan argitaratutako interes-adierazpenen deialdia aintzat hartuta. Izendapena egin aurretik, Administrazio Kontseiluak aukeratutako hautagaiari eskatuko dio adierazpena egitea Europako Parlamentuko batzorde egokian edo batzorde egokietan, eta horien kideen galderei erantzutea.
2. Zuzendariaren agintaldiak bost urte iraungo du. Batzordeak hala proposatuta eta alde zuzenetik ebaluazioa eginda, agintaldia beste behin berritu ahal izango da, gehienez ere, bost urterako. Ebaluazio horretan, Batzordeak bereziki aztertuko ditu:
 - a) Lehengo agintaldian lortutako

el primer mandato y la manera como se han logrado.

b) Las tareas y las necesidades del Instituto para los años siguientes.

3. El Director será responsable, bajo la supervisión del Consejo de Administración, de:

a) La ejecución de las tareas contempladas en el artículo 3.

b) La preparación y la ejecución de los programas de actividad anual y a medio plazo del Instituto.

c) La preparación de las reuniones del Consejo de Administración y del Foro de expertos.

d) La preparación y la publicación del programa anual mencionado en el artículo 3, apartado 2.

e) Todas las cuestiones relativas al personal y, en particular, el ejercicio de las competencias previstas en el artículo 13, apartado 3.

f) Los asuntos de administración ordinaria, y

g) La aplicación de procedimientos eficaces de seguimiento y evaluación de las realizaciones del Instituto con respecto a sus objetivos, de acuerdo con normas profesionales reconocidas. El Director informará anualmente al Consejo de Administración de los resultados del sistema de seguimiento.

4. El Director dará cuenta de la gestión de sus actividades al Consejo de Administración y asistirá a las reuniones de éste sin derecho a voto. Asimismo, el Parlamento Europeo podrá invitarle a comparecer durante una audiencia para que informe sobre cuestiones importantes relacionadas con las actividades del Instituto.

5. El Director será el representante legal del Instituto.

Artículo 13. Personal

emaitzak eta horiek lortzeko modua.

b) Institutuak hurrengo urteetan izango dituen zereginak eta beharrianak.

3. Hurrengoak izango dira zuzendariaren ardurak, Administrazio Kontseiluaren ikuskapenaren mende:

a) 3. artikuluan jasotako zereginak gauzatzea.

b) Institutuaren urteko eta epe ertainerako programak prestatu eta betetzea.

c) Administrazio Kontseiluaren eta adituen foroaren bilerak prestatzea.

d) Urteko programa, 3. artikuluko 2. paragrafoan aipatu dena, prestatu eta argitaratzea.

e) Langileen inguruko gai guztiak eta, bereziki, 13. artikuluko 3. paragrafoan jasotako eskumenak egikaritzea.

f) Egunean eguneko administrazio-gaiak, eta

g) Institutuaren lorpenak, bere helburuei dagokienez, jarraitzeko eta ebaluatzeko prozedura eragingarriak aplikatzea, aitortuta dauden lanbide-arauekin bat etorritz. Zuzendariak urtero informatuko du Administrazio Kontseilua jarraipen-sistemaren emaitzen gainean.

4. Zuzendariak bere jardueren kudeaketaren berri emango dio Administrazio Kontseiluari eta horren bileretara joango da, boto-eskubiderik gabe. Era berean, Europako Parlamentuak gonbita egin ahal izango dio, entzunaldi batera ager dadin, Institutuaren jarduerekin zerikusia duten gai garrantzitsuen gaineko informazioa emateko.

5. Zuzendaria izango da Institutuaren lege-ordezkaria.

13. artikulua. Langileak

1. El Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a otros agentes de las Comunidades Europeas establecidos en virtud del Reglamento (CEE, CECA, Euratom) nº 259/68 y las reglas adoptadas conjuntamente por las instituciones de las Comunidades Europeas para la aplicación del Estatuto y del régimen serán aplicables al personal del Instituto.

2. El Consejo de Administración, de acuerdo con la Comisión, establecerá las disposiciones de aplicación necesarias, respetando las disposiciones previstas en el artículo 110 del Estatuto. El Consejo de Administración podrá adoptar disposiciones que permitan la contratación de expertos nacionales destinados al Instituto en comisión de servicio por los Estados miembros.

3. El Instituto ejercerá, con respecto a su personal, las funciones atribuidas a la Autoridad facultada para proceder a los nombramientos.

Artículo 14. Elaboración del presupuesto

1. Todos los ingresos y gastos del Instituto serán objeto de una previsión para cada ejercicio presupuestario, que coincidirá con el año civil, y se consignarán en el presupuesto del Instituto.

2. Dicho presupuesto deberá estar equilibrado en cuanto a ingresos y gastos.

3. Los ingresos del Instituto comprenderán, sin perjuicio de otras fuentes:

a) Una subvención de la Comunidad, inscrita en el presupuesto general de la Unión Europea (sección de la Comisión).

1. Institutuaren langileei aplikatuko zaizkie Europako Erkidegoetako funtzionarioen Estatutua eta Europako Erkidegoetako beste agente batzuei aplikatzen zaien araubidea, 259/68 zenbakidun Erregelamenduaren (EEE, IAEE, Euratom) ondorioz ezarri direnak, eta Europako Erkidegoko erakundeek elkarrekin emandako erregelak, aipatu Estatutua eta araubidea aplikatzeko.

2. Administrazio Kontseiluak, Batzordearekin bat etorritz, behar diren aplikazio-xedapenak ezarriko ditu, Estatutuaren 110. artikulua ezarritako xedapenak errespetatuz. Administrazio Kontseiluak xedapenak eman ahal izango ditu, nazioetako adituak kontratatzea ahalbidetzen dutenak; aditu horiek estatu kideek bidaliko dituzte Institutura zerbitzu-eginkizunak betetzeko.

3. Institutuak bere langileei begira gauzatuko ditu izendapenak egiteko ahalmena zein agintarik izan eta agintari horri eratziki zaizkion eginkizunak.

14. artikulua. Aurrekontua egitea

1. Institutuaren sarrera eta gastu guztiek aurreikuspena izan beharko dute aurrekontu-ekitaldi bakoitzari begira; ekitaldi horrek urte zibilarekin bat egingo du, eta sarrera nahiz gastuak Institutuaren aurrekontuari esleituko zaizkio.

2. Aurrekontu hori orekatsua izan behar da sarrera eta gastuei dagokienez.

3. Institutuaren sarrerak hurrengoak izango dira, beste iturri batzuk gorabehera:

a) Europako Erkidegoaren diru-laguntza, Europar Batasuneko aurrekontu orokorrean inskribatuko dena (Batzordearen atala).

b) Los pagos recibidos en remuneración de los servicios prestados.

c) Cualesquiera contribuciones financieras de las organizaciones o los terceros países mencionados en el artículo 8; y

d) Cualesquiera contribuciones financieras voluntarias de los Estados miembros.

4. Los gastos del Instituto incluirán los gastos de retribución del personal, administrativos, de infraestructura y operativos.

5. Cada año, el Consejo de Administración, tomando como base el proyecto redactado por el Director, elaborará una estimación de los ingresos y gastos del Instituto para el siguiente ejercicio contable. El Consejo de Administración deberá transmitir a la Comisión dicha estimación, que deberá incluir un proyecto de plantilla de personal, el 31 de marzo a más tardar.

6. La Comisión transmitirá a la autoridad presupuestaria la estimación, junto con el anteproyecto de presupuesto general de la Unión Europea.

7. Basándose en la estimación, la Comisión inscribirá en el anteproyecto de presupuesto general de la Unión Europea las cantidades que estime necesarias para la plantilla de personal y el importe de la subvención con cargo al presupuesto general, y presentará todo ello a la autoridad presupuestaria con arreglo a lo dispuesto en el artículo 272 del Tratado.

8. La autoridad presupuestaria autorizará los créditos necesarios para la subvención del Instituto y fijará la plantilla del mismo.

9. El Consejo de Administración aprobará el presupuesto del Instituto, que se convertirá en definitivo tras la

b) Emandako zerbitzuen ordainean jasotako ordainketak.

c) 8. artikuluan aipatu erakundeen edo hirugarren estatuen edozein finantza-kontribuzio; eta

d) Estatu kideek borondatez egindako edozein finantza-kontribuzio.

4. Institutuko gastuetara bilduko dira langileen ordainsariak, administrazio-eta azpiegitura-kostuak eta jardunbidearen gastuak.

5. Urtero, Administrazio Kontseiluak, zuzendariak egindako proiektua oinarri hartuta, Institutuaren sarrera eta gastuen estimazioa egingo du, hurrengo kontabilitate-ekitaldirako. Administrazio Kontseiluak, estimazio hori, gehienez ere, martxoaren 31rako igorri beharko dio Batzordeari; estimazio horretara bildu beharko da langileen plantillari buruzko proiektua.

6. Batzordeak aurrekontu-agintaritzari igorriko dio estimazioa, Europar Batasuneko aurrekontu orokorraren aurreproiektuarekin batera.

7. Estimazio hori oinarri hartuta, Batzordeak Europar Batasuneko aurrekontu orokorren aurreproiektuan inskribatuko ditu langileen plantillarentzat beharrezkotzat jotzen dituen kopuruak eta aurrekontu orokorraren kontura izango den diru-laguntzaren zenbatekoa, eta hori guztiori aurrekontu-agintaritzari aurkeztuko dio, Tratatuaren 272. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.

8. Aurrekontu-agintaritzak Institutua diruz laguntzeko behar diren kredituak baimenduko ditu eta Institutuaren plantilla finkatuko du.

9. Administrazio Kontseiluak Institutuaren aurrekontua onetsiko du; hori behin betiko aurrekontu bihurtuko

aprobación definitiva del presupuesto general de la Unión Europea. Cuando sea necesario, se rectificará en consecuencia.

10. El Consejo de Administración notificará a la autoridad presupuestaria lo antes posible su intención de realizar todo proyecto que pueda tener repercusiones financieras significativas en la financiación de su presupuesto, especialmente todo tipo de proyectos relacionados con bienes inmuebles, como el alquiler o la adquisición de locales. También informará de ello a la Comisión.

Cuando una de las ramas de la autoridad presupuestaria haya notificado su intención de emitir dictamen, transmitirá dicho dictamen al Consejo de Administración en el plazo de seis semanas a partir de la fecha de notificación del proyecto.

Artículo 15. Gestión presupuestaria

1. El Director ejecutará el presupuesto del Instituto.
2. El contable del Instituto remitirá las cuentas provisionales al contable de la Comisión, a más tardar el 1 de marzo siguiente al cierre del ejercicio, junto con el informe sobre la gestión presupuestaria y financiera del ejercicio. El contable de la Comisión consolidará las cuentas provisionales de las instituciones y de los organismos descentralizados con arreglo a lo dispuesto en el artículo 128 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002.
3. A más tardar el 31 de marzo siguiente a cada ejercicio, el contable de la Comisión deberá presentar las cuentas provisionales del Instituto al Tribunal de Cuentas, junto con el informe a que se refiere el apartado 2. El informe se remitirá al Parlamento

da, Europar Batasuneko aurrekontu orokorra behin betiko onetsi eta gero. Behar izanez gero, kasuan kasuko zuzenketak egingo dira.

10. Administrazio Kontseiluak ahalik arinena jakinaraziko dio aurrekontu-agintaritzari bere aurrekontuan finantza-ondorio garrantzitsuak izan ditzakeen edozein proiektu egiteko asmoa, bereziki, ondasun higiezinekin zerikusia duen edozein proiektu-mota, hala nola, lokalak alokatzea edo eskuratzea. Batzordeari ere emango dio horren berri.

Aurrekontu-agintaritzaren adarretako batek irizpena emateko asmoa jakinarazi duenean, irizpen hori Administrazio Kontseiluari igorriko dio sei hilabeteko epean, proiektua jakinarazi zen datatik aurrera zenbatzen hasita.

15. artikulua. Aurrekontuen kudeaketa

1. Zuzendariak gauzatuko du Institutuaren aurrekontua.
2. Institutuko kontulariak behin-behineko kontuak bidaliko dizkio Batzordeko kontulariari, gehienez ere, ekitaldia itxi eta hurrengo martxoaren 1erako, ekitaldiko aurrekontu- eta finantza-kudeaketari buruzko txostenarekin batera. Batzordeko kontulariak deszentralizatutako erakundeen eta antolakundeen behin-behineko kontuak sendotuko ditu, 1605/2002 zenbakidun Erregelamenduaren (EE, Euratom) 128. artikulua xedatutakoarekin bat etorritik.
3. Gehienez ere, ekitaldi bakoitza itxi eta hurrengo martxoaren 31rako, Batzordeko kontulariak Institutuaren behin-behineko kontuak aurkeztu beharko dizkio Kontu Auzitegiari, 2. paragrafoak aipatu txostenarekin batera. Txostena Europako

Europeo y al Consejo.

4. Una vez recibidas las observaciones del Tribunal de Cuentas sobre las cuentas provisionales del Instituto, con arreglo a lo dispuesto en el artículo 129 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002, el Director elaborará las cuentas definitivas del Instituto bajo su propia responsabilidad y las remitirá al Consejo de Administración para que éste emita dictamen al respecto.

5. El Consejo de Administración emitirá un dictamen sobre las cuentas definitivas del Instituto.

6. A más tardar el 1 de julio siguiente al cierre del ejercicio, el Director remitirá las cuentas definitivas, junto con el dictamen del Consejo de Administración, al Parlamento Europeo, al Consejo, a la Comisión y al Tribunal de Cuentas.

7. Se publicarán las cuentas definitivas.

8. El Director enviará al Tribunal de Cuentas la respuesta a sus observaciones a más tardar el 30 de septiembre. Remitirá asimismo esta respuesta al Consejo de Administración.

9. El Director presentará al Parlamento Europeo, a petición de éste, toda la información necesaria para el correcto desarrollo del procedimiento de aprobación de la ejecución del presupuesto del ejercicio de que se trate, establecido en el artículo 146, apartado 3, del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002.

10. El Parlamento Europeo, previa recomendación del Consejo por mayoría cualificada, aprobará, antes del 30 de abril del año N + 2, la gestión del Director con respecto a la ejecución del presupuesto del ejercicio N.

Parlamentuari eta Batzordeari bidaliko zaie.

4. Kontu Auzitegiak Institutuaren behin-behineko kontuen gainean egindako ohartarazpenak jaso ondoren, 1605/2002 zenbakidun Erregelamenduaren (EE, Euratom) 129. artikulua xedatutakoarekin araberak, zuzendariak Institutuaren behin betiko kontuak egingo ditu bere erantzukizunaren mende, eta Administrazio Kontseiluari bidaliko dizkio, horrek irizpena eman dezan.

5. Administrazio Kontseiluak txostena emango du, Institutuaren behin betiko kontuen gainean.

6. Ekitaldia itxi eta, gehienez ere, hurrengo uztailaren 1erako, zuzendariak behin betiko kontuak bidaliko dizkie, Administrazio Kontseiluaren irizpenarekin batera, Europako Parlamentuari, Kontseiluari, Batzordeari eta Kontu Auzitegiari.

7. Behin betiko kontuak argitaratuko dira.

8. Kontu Auzitegiaren ohartarazpenei erantzungo die zuzendariak, erantzuna hari bidaliz, gehienez ere, irailaren 30erako. Orobat, erantzun hori Administrazio Kontseiluari bidaliko dio.

9. Zuzendariak Europako Parlamentuari aurkeztuko dio, horrek hala eskatu ondoren, kasuan kasuko ekitaldiko aurrekontuaren betearazpena onesteko prozedura behar bezala gara dadin behar den informazio oro; prozedura hori ezarri du 1605/2002 zenbakidun Erregelamenduaren (EE, Euratom) 146. artikulua.

10. Europako Parlamentuak, Batzordeak, gehiengo kualifikatuarekin, alde aurretik hala gomendatuta, N + 2 urteko apirilaren 30a baino lehenago onetsiko du zuzendariak N ekitaldiko aurrekontuaren betearazpenari

11. El Consejo de Administración aprobará la reglamentación financiera aplicable al Instituto, tras haber consultado a la Comisión. La reglamentación financiera únicamente podrá apartarse del Reglamento (CE, Euratom) nº 2343/2002 si así lo exigen las condiciones específicas de funcionamiento del Instituto y previo acuerdo de la Comisión.

Artículo 16. Régimen lingüístico

1. Las disposiciones del Reglamento nº 1, de 15 de abril de 1958, por el que se fija el régimen lingüístico de la Comunidad Económica Europea, serán aplicables al Instituto.

2. Los servicios de traducción necesarios para el funcionamiento del Instituto serán prestados, en principio, por el Centro de traducción de los órganos de la Unión Europea creado en virtud del Reglamento (CE) nº 2965/94 del Consejo.

Artículo 17. Privilegios e inmunidades

Se aplicará al Instituto el Protocolo sobre los privilegios y las inmunidades de las Comunidades Europeas.

Artículo 18. Responsabilidad

1. La responsabilidad contractual del Instituto se regirá por la legislación aplicable al contrato de que se trate.

El Tribunal de Justicia será competente para juzgar cuando un contrato celebrado por el Instituto contenga una cláusula compromisoria en tal sentido.

2. En materia de responsabilidad extracontractual, el Instituto deberá reparar los daños causados por sus servicios o por sus agentes en el ejercicio de sus funciones, de conformidad con los principios generales comunes a los

dagokionez egindako kudeaketa.

11. Administrazio Kontseiluak onetsiko du Institutuari aplikatu behar zaion finantza-arauketa, Batzordea kontsultatu ondoren. Finantza-arauketa 2343/2002 zenbakidun Erregelamendutik (EE, Euratom) kanpo geratuko da, soil-soilik Institutuaren jardunbidearen baldintza bereziek hala eskatzen badute eta Batzordearekin alde aurretik hala adostu bada.

16. artikulua. Hizkuntza-araubidea

1. Europako Ekonomia Erkidegoko hizkuntza-araubidea ezarri duen Erregelamenduaren xedapenak Institutuari aplikatuko zaizkio. Erregelamendu hori 1958ko apirilaren 15ekoa da, 1 zenbakiduna.

2. Institutuaren jardunbiderako behar diren itzulpen-zerbitzuak emango ditu, hasiera batean, behinik behin, Europar Batasuneko organoen itzulpen zentroak; zentro hori Kontseiluaren 2965/94 zenbakidun Erregelamenduaren (EE) ondorioz sortu zen.

17. artikulua. Pribilegioak eta ukiezintasunak

Institutuari aplikatuko zaio Europako Erkidegoetako pribilegioei eta ukiezintasunei buruzko Protokoloa.

18. artikulua. Erantzukizuna

1. Institutuaren kontratu-erantzukizuna arautuko du kasuan kasuko kontratuari aplikatu behar zaion legeriak.

Auzitegiak epaitzeko eskumena izango du, Institutuak egindako kontratu batek hori berori jaso duenean, tartekaritza-klausula baten bidez.

2. Kontratuz kanpoko erantzukizunaren arloan, Institutuak konpondu beharko ditu bere zerbitzuen ondorioz edo bere agenteek euren eginkizunak gauzatzean eragindako kalteak, estatu kideetako antolamendu juridikoetan erkide diren printzipio orokorrekin bat

ordenamientos jurídicos de los Estados miembros.

El Tribunal de Justicia será competente para conocer de todos los litigios relativos a la indemnización por dichos daños.

Artículo 19. Participación de terceros países

1. El Instituto estará abierto a la participación de terceros países que hayan celebrado acuerdos con la Comunidad Europea en virtud de los cuales hayan adoptado y apliquen la legislación comunitaria en el ámbito regulado por el presente Reglamento.

2. En virtud de las disposiciones pertinentes de esos acuerdos, se establecerán mecanismos que especifiquen, entre otras cuestiones, el carácter, el alcance y la forma de la participación de esos países en el trabajo del Instituto, incluidas disposiciones relativas a la participación en las iniciativas emprendidas por el Instituto, las contribuciones financieras y el personal. En las cuestiones relativas al personal, dichos acuerdos serán, en cualquier caso, conformes con el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a otros agentes de las Comunidades Europeas.

Artículo 20. Evaluación

1. A más tardar el 18 de enero de 2010, el Instituto encargará una evaluación externa e independiente de sus logros basada en el mandato que determine el Consejo de Administración de acuerdo con la Comisión. Dicha evaluación se referirá a los efectos de la labor del Instituto en la promoción de la igualdad de género e incluirá un análisis de los efectos de sinergia. Abordará, en particular, la posible necesidad de modificar o ampliar las funciones del

etorritz.

Auzitegiak eskumena izango du kalte-ordainen inguruko auzi guztietan, halakoak eragindako kalteen ondorio direnean.

19. artikulua. Hirugarren herrialdeen partaidetza

1. Institutuak onartuko du hirugarren estatuen partaidetza, estatu horiek Europako Erkidegoarekin akordioak egin badituzte, eta akordio horien ondorioz onartu eta aplikatzen badute Europako Erkidegoko legeria, erregelamendu honek araututako esparruan.

2. Akordio horien xedapen egokien ondorioz, mekanismoak ezarriko dira, zehaztuko dituztenak, besteak beste, herrialde horiek Institutuan izango duten partaidetzaren izaera nahiz norainokoa, eta herrialde horiek bertan parte hartzeko modua; halako xedapenen artean izango dira, baita ere, Institutuak hasitako ekimenetan parte hartzeari, finantza-kontribuzioei eta langileei buruzkoak. Langileei buruzko gaietan, akordio horiek, edozein kasutan, bat etorriko dira Europako Erkidegoetako funtzionarioen Estatutuarekin eta Europako Erkidegoetako beste agente batzuei aplikatu behar zaien araubidearekin.

20. artikulua. Ebaluazioa

1. Gehienez ere, 2010eko urtarrilaren 18rako, Institutuak bere emaitzen gaineko ebaluazioa eskatuko du, kanpokoa eta independentea izango dena, Administrazio Kontseiluak Batzordearekin bat etorritz zehaztutako agintaldian oinarrituta. Ebaluazio horrek agertuko ditu Institutuak genero-berdintasuna sustatzeari dagokionez gauzatutako lanaren ondoreak, eta sinergia-ondoreen azterketa ere jasoko du. Bereziki, jorratuko du, Institutuaren

Instituto, examinando las repercusiones financieras de tal modificación o ampliación. En la evaluación se examinará también la idoneidad de la estructura de gestión para realizar las funciones del Instituto. La evaluación tendrá en cuenta las opiniones de los interesados, tanto a escala comunitaria como nacional.

2. El Consejo de Administración, de acuerdo con la Comisión, decidirá el calendario de futuras evaluaciones, teniendo en cuenta los resultados del informe de la evaluación a que se refiere el apartado 1.

Artículo 21. Cláusula de revisión

El Consejo de Administración examinará las conclusiones de la evaluación mencionada en el artículo 20 y dirigirá a la Comisión las recomendaciones que considere necesarias respecto a posibles cambios en el Instituto, sus prácticas de trabajo y su ámbito de competencias. La Comisión transmitirá el informe de evaluación y las recomendaciones al Parlamento Europeo, al Consejo, al Comité Económico y Social Europeo y al Comité de las Regiones, y los hará públicos. Tras estudiar el informe de evaluación y las recomendaciones, la Comisión podrá presentar las propuestas relativas al presente Reglamento que considere necesarias.

Artículo 22. Control administrativo

Las actividades del Instituto estarán sujetas a la supervisión del Defensor del Pueblo de conformidad con lo dispuesto en el artículo 195 del Tratado.

Artículo 23. Comienzo de las actividades del Instituto

El Instituto iniciará sus actividades lo antes posible y, en cualquier caso, a más tardar el 19 de enero de 2008.

eginkizunak aldarazteko edo gehitzeko izan ahal den beharrezana, aldarazpen edo gehitze horren finantza-ondorioak aztertuz. Halaber, ebaluazioan aztertuko da kudeaketa-egituraren egokitasuna, Institutuaren eginkizunak gauzatzeko. Ebaluazioak kontuan hartuko ditu interesdunen iritzia, Europako Erkidego mailan nahiz nazio mailan.

2. Administrazio Kontseiluak, Batzordearekin bat etorritik, erabakiko du etorkizunean egin beharreko ebaluazioen egutegia, 1. paragrafoak aipatu ebaluazio-txostenaren emaitzak kontuan hartuta.

21. artikulua. Berrikuspen klausula

Administrazio Kontseiluak 20. artikulua aipatutako ebaluazioaren ondorioak aztertuko ditu, eta Batzordeari bidaliko dizkio egokitzat jotzen dituen gomendioak, Institutuak izan ditzakeen aldaketei, Institutuaren lan-eginerei eta Institutuaren eskumen-esparruari dagokienez. Batzordeak Europako Parlamentuari, Kontseiluari, Europako Ekonomia eta Gizarte Komiteari eta Eskualdeen Komiteari igorriko dizkie ebaluazio-txostena eta gomendioak, eta jendaurreko egingo ditu. Ebaluazio-txostena eta gomendioak aztertu ondoren, Batzordeak aurkeztu ahal izango ditu Erregelamendu honen inguruan beharrezkotzat jotzen dituen proposamenak.

22. artikulua. Administrazio-kontrola

Institutuaren jarduerak Herri Defendatzaileak gainbegiratuko ditu, Tratatuaren 195. artikulua xedatutakoarekin bat etorritik.

23. artikulua. Institutuaren jarduerak hasia

Institutuak bere jarduerak hasiko ditu ahalik arinena eta, edozein kasutan, gehienez ere, 2008rako urtarrilaren 19rako.

Artículo 24. Entrada en vigor

El presente Reglamento entrará en vigor a los veinte días de su publicación en el Diario Oficial de la Unión Europea.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

24. artikulua. Indarrean jartzea

Erregelamendu hau indarrean jarriko da Europar Batasunaren Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hogeigarren egunean.

Erregelamendu hau oso-osoan bete beharko da eta zuzenean aplikatu estatu kide bakoitzean.